

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 34 (1987)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

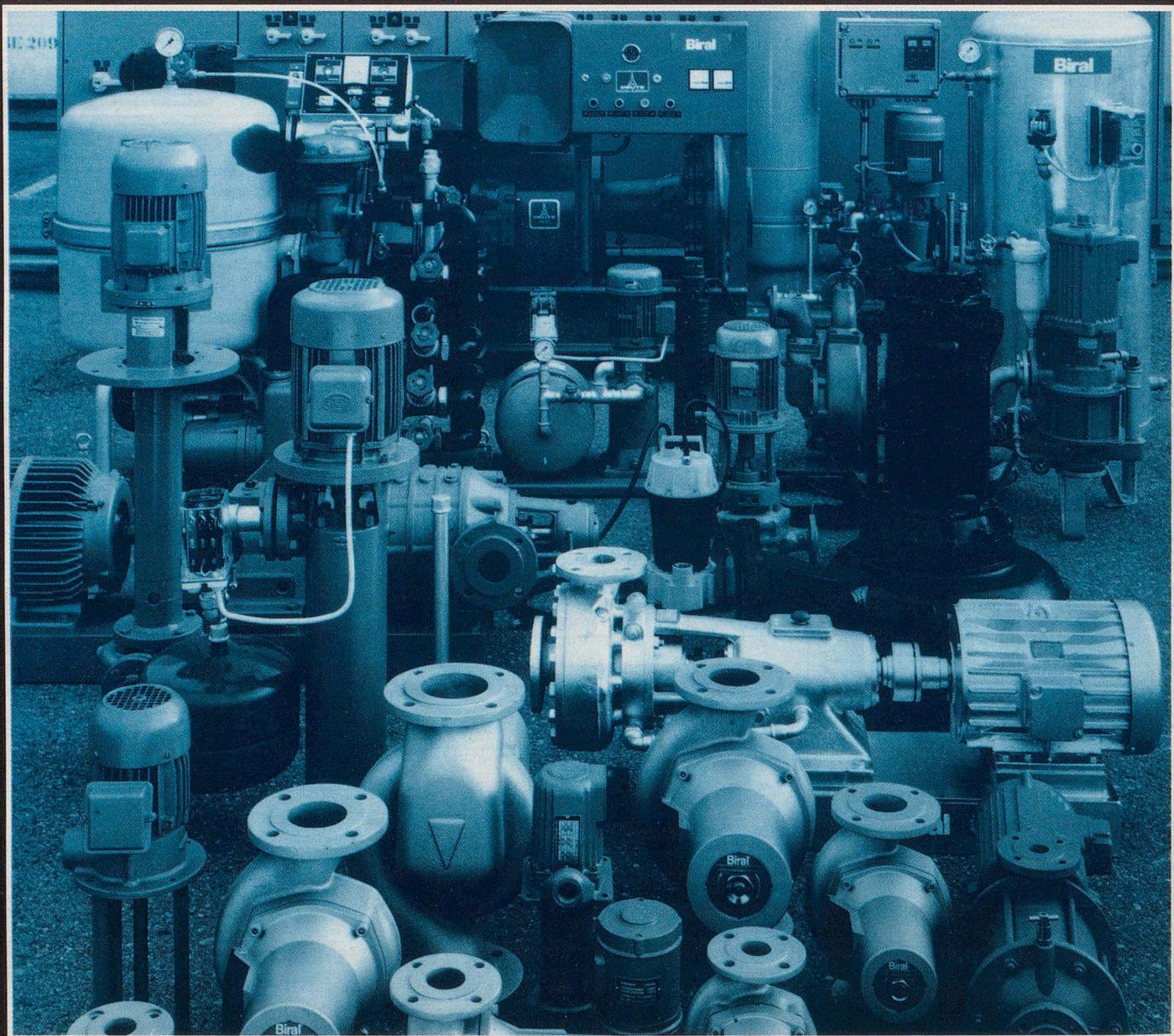
**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*A la longue, la solution  
la plus économique.*



**Biral**®



*Solidité et précision proverbiales, fonctionnement économique, technologie orientée vers l'avenir.*

**Coupon:**

- Veuillez nous faire parvenir une documentation concernant les pompes de précision Biral pour l'industrie.
- Veuillez nous téléphoner.

Nom / Prénom

Entreprise

Adresse

NPA / Localité

No de téléphone

A envoyer à  
Bieri Pumpenbau AG  
Biral International  
CH-3110 Münsingen

La qualité, la fiabilité, le fonctionnement économique et la longévité des pompes, des installations de traitement des eaux, des dispositifs de commande et de réglage Biral sont le fruit de longues années de recherches incessantes et de perfectionnements techniques; c'est ce qui leur vaut leur renommée mondiale bien méritée. Avec son département d'études qui intervient déjà au stade de la planifi-

cation, son service après-vente exemplaire et son service à la clientèle qui fonctionne 24 heures sur 24, Biral est le partenaire qui vous mènera plus loin.

Biral – tout compte fait, la solution la plus économique.

Pour vous informer sur la gamme des pompes de circulation pour le chauffage et l'alimentation en eau chaude, veuillez-vous adresser directement à la représentation générale Hoval-Herzog AG 8706 Feldmeilen 01 925 6111

**Biral**  
**la précision**  
**d'origine Suisse**

Informations détaillées et conseils auprès de:

**Bieri Pumpenbau AG**  
**Biral International**  
**CH-3110 Münsingen**  
**031 92 92 11**